

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 51

**Artikel:** Grenz-Schikanen  
**Autor:** H.St.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449683>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Eine Volksstimme

Im Bundeshaus ist eingerissen  
Seit einigen Sesssionen schon,  
Leider, den wir sonst gerne missen,  
Ein wenig angenehmer Ton.  
Den Ton, nicht üblich unter Brüder,  
Manch vielgewohntes Ohr empfand;  
Durch dessen scharfen Klang schon rüder  
Und bitterböser Streit entstand.  
Das ist ein Sticheln und Verdrehen,  
Vormwürfe fallen hageldicht,  
Ein Drohen und Sichnichtverstehen,  
Auf allen Unstand ein Verzicht.  
Sie Welsch! Sie Deutsch! heißt es zu Seiten  
Wo es an Zutrauen gebricht;

Natürlich kommt auf allen Seiten  
Manch' altes Mißtrauen ans Licht.  
Was kommt bei solchem Haarspalten  
Heraus, bei solchem Vorgehn? Wißt:  
Es ist für Keinen auszuhalten,  
Wenn Jedermann ein Nörgler ist.  
Ihr Volksvertreter hört, ich lerne  
Manches von Euch, doch dann und wann  
Lernt auch von mir — und tut es gerne —  
Den Unstand vom gemeinen Mann! z.

### Grenz-Schikanen

Heinrich Bünzli war durch das unerwartete  
Abscheiden einer weitentfernten Verwandten in  
Dingshausen (badischer Schwarzwald) eine  
Erbchaft von 39 Mark und 7 Pfennigen in

bar, nebst einem Nachstuhl und Glättebrett in  
Naturalien zugefallen. Die Erbschaftsurkunde  
wies deutlich darauf hin, daß die Erbschaft  
von Heinrich Bünzli persönlich müsse in  
Empfang genommen werden. Heiri Bünzli  
packte eines schönen Morgens die Reisetasche  
und fuhr gefaßt der Grenzstadt Basel zu. Da  
keine Zeit zu verlieren war, steuerte er unge-  
säumt der Grenze zu. Da sich Bünzli nie um  
Politik bekümmert hatte, so mußte er auch  
nicht von den Sorderungen der Entente, von  
Schmierölen, Baumwollgeweben u. s. w. Daher  
war er höchlichst überrascht, als er an der  
Grenze und zwar auf schweizerischem Boden  
höflichst aber bestimmt eingeladen wurde, in  
ein nahegelegenes Haus zu treten. Hier wurde

## Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

### Restaurant „Schweizerhof“

Militärstrasse 42 — Telefon 9433 — bei der Kaserne  
1589 **Gute bürgerliche Küche**  
**Variété-Vorstellung**  
Jeden Dienstag und Donnerstag  
ff. offene und Flaschenweine. —: Hürlimann-Bier  
Sich bestens empfehlend **E. Hofbauer-Sauter**

### Passage-Café St. Annahof, Zürich

Bahnhofstrasse 57  
Eigene Wiener Konditorei  
Speziell Wiener Frühstück von 7 bis 10<sup>1/2</sup> Uhr vormittags, 80 Cts.  
Münchener Kindl-Bräu  
Vornehmstes Etablissement — Keine Musik 1468  
Direktion:  
Hans Thalhäuser jun., früherer Besitzer des Café Odeon, Zürich.

Vornehmstes Familien- Café am Platze	Extrasalon für Billards 9 Neuhäuser 3 Match	Eig. Wiener Conditorei Five o'clock Tea und Americ-Drinks
---	--	---

### Grand Café Odeon

Eigene Conditorei

Neuer Inhaber: B. May & Sohn

Nach dem Theater: Kalte und warme Spezialitäten	Zürich Telephon Nummer 1650	Rendez- vous d. Fremden- welt
--	--------------------------------------	--

### Café-Restaurant z. Zähringer

Mühlegasse — Zürich I — Zähringerstr.  
Gute Küche zu bescheidenen Preisen.  
Erstklassige Weine aus dem Zürcher Staatskeller.  
ff. Hürlimann-Bier.  
Spezialität: Lebende Fische aus dem Behälter.  
1452 **HEINRICH HUBSCHMID.**

### Vegetarierheim Zürich

Sihlstr. 26/28, vis-à-vis St. Annahof  
Vegetarisches Restaurant  
Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten Mchl-  
speisen und frischen Gemüsen. Kaffee, Tee, Chocolate  
zu jeder Tageszeit. 1678 Inh.: **A. Hiltl**

### Alkoholfreies Restaurant

Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim Bahnhof Seinau  
Gute Küche.  
Mittagessen von Fr. — 80, 1.— an und Fr. 1.50, sowie  
reichhaltige Abendplatten. — Kalte und warme Speisen  
zu jeder Tageszeit. — Eigene Conditorei.  
Alkoholfreie Weine in allen Sorten, in Fl. und offen  
1615 **Th. Popp.**

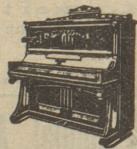
### Die höchste Stufe

des geschäftlichen  
Erfolges erreicht  
man ohne beson-  
dere Kosten und  
Vorkenntnisse  
durch  
einige Anzeigen im  
„Nebelspalter“,  
denen auch im Som-  
mer eine besondere  
Wirkung nicht ab-  
gesprochen werden  
kann.



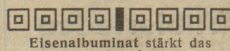
Zahle Geld zurück  
wenn Sie mit  
meinem Bart-Be-  
förderungs Mittel  
keinen Erfolg  
haben. Preis Fr.  
3.— in Marken  
oder Nachnahme.  
G. Lenz, Grenchen A  
(Solothurn). 1511

### Pianos



am vorteilhaftesten im

Pianohaus  
**P. Jecklin Söhne**  
Ob. Hirschengr. 10  
Zürich 1.



### Blut.

Fl. Fr. 4.— in den Apotheken.  
Hauptdepot:  
**Lobeck, Apotheke, Herisau.**

### HOTEL KRONE ZÜRICH 4

Kasernenstr. 3

Altbekanntes bürgerliches Haus :: Zimmer von Fr. 1.50 an  
Speise- u. Gesellschaftssaal für Anlässe :: Stallung u. Remise  
Höflichst empfiehlt sich 1625 **E. REISER**

### „Bodega Española“ Spezial-Weinrestaurant

34 Oberdorfstr. — ZÜRICH — Oberdorfstr. 34  
**JAIME BASERBA**

### Seppli Huber's Restaurant Belvédère

Bestbekannte Pension nächst den Hochschulen  
Culmannstrasse 19 — Telefon 9634  
Schöne Zimmer mit guter Pension von Fr. 4.50 an  
Gesellschafts-Zimmer — Billard

### Restaurant „Krokodil“

Langstr., Zürich 4  
Neu renoviertes Lokal  
ff. Hürlimann-Bier  
hell und dunkel  
Guter Mittagstisch  
zu mässigen Preisen  
Je Sonntags u. Donnerstags  
**KONZERT**

Es empfiehlt sich höflichst  
Der neue Wirt  
**H. MOESLE**  
Langjähr. Küchenchef i Restaurant  
du Nord und St-Annahof, 1602

### Eine Tasse guten Kaffee

für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Kä-  
und Zwiebelwähen etc. erhalten Sie in der Kaffeestube  
und Conditorei von

**G. RAFF, Josephstrasse 79, Zürich 5.**  
Für alkoholfreie Getränke billigste Preise. 1584

Zeughaus-  
str. 31 **Wiener-Café International** Ecke  
Gemütliches, bestrenommiertes Familien-Café 1651  
Jakobstr.  
**Täglich Konzert!**  
Prima Weine. - Gute Biere. - Bescheidene Preise.  
Es empfiehlt sich höflich. **P. Kämpel.**

**Vegetarische Speisen** täglich reiche Auswahl und  
schmackhaft zubereitet, **leicht**  
verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant  
„**THALYSIA**“ Holbeinstr.-Seefeldstr. 19  
(3 Min. v. Bellevue)

Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. St.

### Spanische Weinhalle zur Glocke

Glockengasse 9  
Telephon Nr. 1864  
Hausspezialität: Grenache, Oporto, Alicante, Veltliner, Tiroler,  
Schaffhauser etc. etc., direkt von den Produktionsorten.  
Guten Zuspruch erwartet der neue Inhaber: **J. M. MARTI.**

### Restaurant BELLEVUE

Militärstrasse 16  
bei der Kaserne 1623  
ff. helles und dunkles Bier  
Gute kalte u. warme Speisen  
in Flaschen- u. offene Weine  
**A. Froidevaux-Meyer**

### PERSONAL

jeder Art findet man  
am sichersten durch ein  
**Inserat** in der  
„Schweizer Wochen-Zeitung“  
in Zürich.

## AUTO Hochzeits- 1616 ZÜRICH :: TELEPHON 27.70 Tag- und FAHRTEN Privat- und Spazierfahrten Nachbetrieb

er von einem martialisch aussehenden Beamten in gebrochenem Deutsch gefragt, woher er komme und wohin er wolle. Keiri Bünzli gab bereitwillig Auskunft und erzählte auch treuherzig, daß sein Frühstück italienische Salami, französischer Wein und Brot aus argentinischem Mehl gewesen sei. „Dann dürfen Sie heute noch nicht über die Grenze! Sie geben selber zu, daß diese von der Entente stammenden Dinge, die Sie heute morgen zu sich genommen haben, sich noch in Ihrem Körper befinden. Aus diesem Grunde wird Ihnen nach Vereinbarung 1698 bis das Ueberschreiten der ententefeindlichen Grenze verboten. Sie haben ein gewisses Geschäft noch in der Schweiz zu verrichten, da die Entente nicht zugeben kann,

daß von ihr herstammender Dünger ausgeführt und somit der feindlichen Landwirtschaft Vorschub geleistet werde. Morgen früh, nachdem Sie Ihr Geschäft unter Kontrolle verrichtet haben, dürfen Sie die Grenze überschreiten. Bis dahin ist Ihnen jede Nahrungseinnahme verboten!“ Bünzli protestierte; es nützte nichts, er mußte mit andern Opfern die Entleerungsprozedur durchmachen. In Dingshausen nahm er sein Erbe in Empfang, verkaufte den Nachstuhl und das Glättebrett für einen Pappenspiel und reiste wieder und diesmal unbehelligt nach Zürich, allwo er allabendlich im „Blauen Affen“ von 6—8 Uhr jedermann gerne die näheren Details der Entleerungskur erläuterte.

6. St.

Wenn!

Wenn der Graber nicht wär!  
Und der Aaine nicht mehr,  
Wenn kein Grimm sich fände  
Und noch manch' Andrer verschwände,  
Dann — hätt' aller Spaß bald ein Ende.

5.

## An der Spitze

aller Mittel, die gegen Husten, Heiserkeit, Halsweh und Katarrh gebraucht werden, marschieren die berühmten **Wybert-Gaba-Tabletten**. Seit nunmehr 70 Jahren haben sich dieselben vorzüglich bewährt und fehlen wohl kaum als unentbehrliches Hausmittel in irgend einer Familie.

Bitte, Vorsicht beim Einkauf! Die Wybert-Gaba werden nur in blauen Schachteln à Fr. 1.— verkauft. Ueberall zu haben.

# Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

## Café und Restaurant „Stadthof“

Luzern ♦ H. Hengelhaupt

Madame und Monsieur Delois spielen  
Mittag und Abend liebliche Weisen,  
Während wir lauschend von den vielen  
Pikanten Platten schmausend speisen.

Die Töne rauschen, es flutet das Licht,  
Und selig läßt es sich träumen  
(Uns kümmert das Sinken der Völker nicht)  
In den eleganten Räumen.

Wir lassen vom Besten uns servieren,  
Sreuen uns der Musik und des Lichts,  
Spielen ein Täschchen zu Bieren  
Und vermiffen weiter nichts.

6. St.

## Hotel und Restaurant

# HENNE

am Ruedenplatz  
nächst Rathaus

Spezialität: Frühstücks-Platten von 50 Cts. an

## Taverna Española

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Llorens.

## Höngg am Wasser „Limmathof“

Haus I. Ranges — Telefon Nr. 3936

Spezialität: Fische und Poulets!

Alle Räume sind mit Zentralheizung versehen

Wunderbare Gartenterrasse an der Limmat

Eigene Badeanstalt — Gesellschafts-Saal  
und Kegelbahn — Nachmittag-Kaffee

### Schönste Erholungsstätte Zürichs

Fritz Schüepp, zum Limmathof  
Höngg bei Zürich.

## Alte Trotte, Höngg

Zürichs beliebter Ausflugsort  
Grosse Theater- und Gesellschaftssäle; sonnige Lage.  
la Tiroler. Reale Landweine. Utobier. Gut bürgerl. Küche.  
Stallung. — Telefon 70. Familie Schmid-Schneider

*Suchst du Verbindung in Stadt und Land,  
So mach' zunächst deine Ware bekannt.  
Das beste hiezu wird sein in der Tat  
Im bekannten „Nebelspalter“ ein Inserat.*

# Gummi OTT

waren allen Art

Rennweg 19  
ZÜRICH 1

Beste Sorten — hygien. Artikel,  
auch echte Neverrip (extrafein). Ferner empfehle  
Dauerwäsche, Kragen etc., leicht abwaschbar.  
Reiseluftkissen, Gummiabsätze, Spritzen etc. 1874

## Rheumatismus Antalgine 1632



ist das beste Mittel gegen sämtliche Formen des Rheumatismus, es heilt die hartnäckigsten Fälle. Preis der Flasche von 120 Pillen 6 Fr. gegen Nachnahme. Broschüre auf Verlangen gratis.

Apotheke BARBEZAT, Payerne.

## Neu! Bügel-Atelier Neu!

Sparen Sie Ihr Geld!

Sämtl. Herrenkleider werden **tadellos** aufgebügelt.  
**Langjährige fachkundige Erfahrung!**  
Sie werden stets **elegant** und **billig** gekleidet sein.  
1486 Eilsachen innerhalb 2—3 Stunden.

**Antonie Luther-Schreiber**  
Zürich 5, Fabrikstrasse 26 und 28.

Auf Wunsch sofortige  
Abholung und Zustellung

Telephon 11.309

Mässige Preise!  
Billige Abonnements!

## SCHUTZ-MARKE! Helvetia-Backpulver



lässt d. Gebäck prachtvoll aufgehen, macht es leicht verdaulich und verfeinert dessen Wohlgeschmack.

Erste Schweiz. Backpulver-Fabrik  
A. Sennhauser, Zürich

Prakt. Rezepte gratis

## Bruchbänder

mit und ohne Federn (elastisch), sowie auch Band für Mutterbrüche sind zu haben bei Alfred Krieg, Bandagist, Münchenbuchsee. — Brieflich bezogene, nicht passende Bänder können ohne weitere Kosten umgetauscht werden. Anzutreffen jeden Dienstag in Bern, Hotel Emmenthalerhof, Neuengasse Nr. 19. Ferner alle Jahrmärkte in Aarberg, in der „Krone“, ausgenommen den 12. Mai; in Biel, im „Bären“, ausgenommen den 4. März und 6. Mai; in Burgdorf, im „Bären“; in Schwarzenburg bei Frau Meyer-Weber und in Thun im „Ochsen“. — Habe auch Ablagen bei Herrn Bärtschi, Harfenmacher in Riggisberg und bei Frau Meyer-Weber in Schwarzenburg, wo meine Bänder alle Tage zu haben sind. 1607

## Als beste Qualitätszigarre

empfehle  
ich meine Spezial-Marke zu 12 1/2 Cts., 100 Stück 12 Fr.  
mit Brasil-Havana-Einlage. 1463

**W. Röhm,**  
Zigarren-Geschäft, Kappelergasse 18, Zürich 1.

## Fallstaff

Hohlstrasse 18, Zürich 4  
Guter Mittagstisch von 90 Cts.  
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit  
Prima Endemann-Bier, hell und dunkel  
Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung  
Höfl. empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

## Riedli-Garten

Grösster und schönst. Garten Zürichs  
2000 Sitzplätze  
Unterstrass, Weinberg - Kinkelstrasse  
Haltestelle Linie 7 und 22  
Tägl. reiche Auswahl in kalten u. warmen Speisen  
Zwei grosse prima Kegelbahnen  
Telephon 26.31 1520 Inh.: H. Baur.

## Café- und Speise-Restaurant Schöchlimschmiede

Täglich zwei Konzerte, 4 und 8 Uhr  
Damen-Salon-Orchester Donauperlen  
Die Küche bietet täglich frische Spezialitäten  
Gottlieb Zumsteg

## „URANIABRÜCKE“ Limmatquai 26

Jeden Tag: 2 Konzerte des Damen-Orchesters „Emilia“  
Direktion: Fr. Emilia Lüdde.  
Anfang 4 und 8 Uhr. [1660] Frau M. Kirchhof.

## Löwenzwinger!

nach Hagenbecker Art, zwei Löwen frei auf drei Meter Distanz über einem Wassergraben zu sehen, unter Holderblüthen, sowie fünf schöne Panther, Riesenhund und Wolf, Schakal, Adler, Geier, Auen.  
Menagerie Eggenschwiler, Milchbühl-Zürich